



**OBVESTILO**  
**ZA PRIJAVO INTERESA V ZVEZI Z ODDAJO NAROČILA ZA STORITEV IZDAJE**  
**ZBIRKE PISEM GIUSEPPEJA TARTINIJA**

Šifra CUP C95E17000000006

CIG Z6526AD8E4

**GLASBENI KONSERVATORIJ “GIUSEPPE TARTINI” V TRSTU**

**Glede** na zakon št. 508/99 o reformi akademij likovnih umetnosti, nacionalne plesne akademije, nacionalne akademije dramske umetnosti, višješolskih zavodov za umetniško produkcijo, glasbenih konservatorijev in podobnih glasbenih zavodov;

**Glede** na uredbo predsednika republike št. 132/2003 Pravilnik z merili za statutarno, regulativno in organizacijsko avtonomijo umetniških in glasbenih zavodov po zakonu št. 508 z dne 21. decembra 1999;

**Glede** na statut Glasbenega konservatorija “Giuseppe Tartini” v Trstu, sprejet z uredbo direktorja MIUR AFAM št. 26 z dne 21. 1. 2005;

**Glede** na Pravilnik o upravi, financah in računovodstvu Glasbenega konservatorija “Giuseppe Tartini” v Trstu;

**GLEDE** na zakonsko uredbo št. 50/2016 Zakonik o javnih naročilih;

**Glede** na besedilo projekta Interreg Slovenija-Italija “Kulturni turizem v znamenju Giuseppeja Tartinija” – akronim tARTini – šifra CUP C95E17000000006, v katerem ima Konservatorij vlogo partnerja;

**Upošteva**, da je Konservatorij zadolžen za izvedbo delovnega sklopa WP. 3.2.1. projekta tARTini, ki se nanaša na digitalno izdajo in natis zbirke pisem Giuseppeja Tartinija;

**Upošteva** potrebo, da se vključi zunanji subjekt, ki bo skrbel za digitalno izdajo in natis zbirke pisem skladno s projektom;

**Glede** na besedilo Priročnika o upravičenosti izdatkov Programa Interreg Slovenija – Italija;

**OBVEŠČA**

da namerava opraviti raziskavo trga v smislu 36. člena zakonske uredbe št. 50 z dne 18. aprila 2016 z namenom izbire gospodarskih subjektov, ki izpolnjujejo zahteve glede tehnične in poslovne sposobnosti in so zainteresirani za sodelovanje v nadaljnjem postopku s pogajanja, ki ga bo izključno po lastni presoji sprožil naročnik skladno s tehničnimi predpisi, ki bodo podrobneje navedeni v “vabilu”.

To obvestilo je namenjeno izključno pridobivanju prijav interesa. To obvestilo ne predstavlja začetka razpisnega postopka niti predloga pogodbe, temveč je objavljeno zgolj zaradi izvajanja raziskave trga v izključno informativne namene, zato v nobenem primeru ni zavezujoče za Konservatorij “Giuseppe Tartini”.

Konservatorij si pridrži pravico, da kadarkoli in izključno na podlagi lastnih razlogov prekine ali začasno ustavi začetni postopek, ne da bi prosilci bili upravičeni vlagati kakršnekoli zahteve.

V primeru, da bo vložena samo ena prijava interesa si Konservatorij pridrži pravico, da nadaljuje z izvajanjem ostalih faz postopka oddaje naročila z edinim sodelujočim gospodarskim subjektom.

Konservatorij si pridrži pravico, da začne postopek oddaje zadevnega naročila, tudi če ni nobene prijave interesa.

**Naročnik:**

Conservatorio di Musica "Giuseppe Tartini", Ulica Carlo Ghega 12, 34132 Trst, davčna št. 80020940328

Naslov overjene elektronske pošte: amministrazione@pec.conservatorio.trieste.it; tel.040 6724911  
Edini odgovorni za postopek je direktor prof. Roberto Turrin.

**1. Predmet raziskave trga in opis pričakovane storitve**

Predmet te raziskave trga je izvedba storitve izdaje zbirke pisem Giuseppeja Tartinija. Končni izdelek je predviden kot znanstvenokritična natisnjena izdaja celotne zbirke pisem Giuseppeja Tartinija, s trdimi platnicami in vezano s sukancem. Ocenjuje se, da bo končno delo obsegalo približno 450 strani, ki bodo zajemale približno 200 pisem, komentarje k pismom in prevode, skupaj s približno 30 slikami.

Knjiga bo nastala na podlagi naslednjih elementov:

- pisno gradivo, ki ga dobavi Univerza v Padovi – Oddelek za jezikovne in literarne študije (DISLL): prepis približno 200 originalnih pisem s komentarji v italijanščini, slovenščini in angleščini;
- slikovno gradivo, ki ga dobavi Konservatorij: fotografije portretov glasbenika, slik, rokopisov in tiskovin, dokumentov, itd., v visoki ločljivosti.

Knjiga bo v treh jezikih, besedila in prevode bo dobavil Oddelek za jezikovne in literarne študije (DISLL): uredniki in prevajalci bodo lektorirali osnutke, medtem ko bo založnik zadolžen za drugo branje in lekturo osnutkov v sodelovanju z uredniki in prevajalci. Okvirno grafično obliko bo določil založnik na podlagi zahtev Oddelka za jezikovne in literarne študije (DISLL) in Konservatorija v Trstu.

Poudarja se, da bo prvi natis v 1500 izvodih namenjen partnerjem projekta Interreg Slovenija – Italija "Kulturni turizem v znamenju Giuseppeja Tartinija" – akronim tARTini, medtem ko bo o mednarodni distribuciji knjige od drugega natisa dalje odločal založnik. Partnerji projekta si pridržijo pravico, da dele digitalne verzije te knjige objavijo na spletni strani, namenjeni Tartiniju, ki bo predvidoma prav tako izdelana v sklopu projekta, Avtorske pravice obdržijo avtorji uredniki besedila.

**2. Rok za izvedbo storitve**

Izvodi in digitalna verzija morajo biti dostavljeni najkasneje do roka, ki bo naveden v vabilu, in sicer na Konservatorij "Giuseppe Tartini", ulica Carlo Ghega 12, 34132 Trst. Delne dobave so izključene, razen v primeru drugačnega dogovora z edinim odgovornim za postopek.

**3. Razpisni postopek**

Postopek s pogajanji v skladu s 36. členom zakonske uredbe št. 50 z dne 18. aprila 2016; merilo za oddajo naročila je najnižja cena, skladno s 95. členom zakonske uredbe št. 50 z dne 18. aprila 2016 in nadaljnjimi spremembami in dopolnitvami.

**4. Ocenjena vrednost dobave**

Ocenjena vrednost celotne dobave in povezani varnostni stroški znašajo 39.950,00 € + DDV.

**5. Pogoji za sodelovanje**

- Vlogo lahko predložijo vsi subjekti po zakonski uredbi št. 50 z dne 18. aprila 2016 in n.s.d., ki izpolnjujejo splošne zahteve in za katere ni razlogov za izključitev iz javnih naročil v smislu 80. člena zakonske uredbe št. 50/2016.
- za podjetja ne sme veljati nobena izključitvena klavzula v smislu 80. člena zakonske uredbe št. 50/20116.
- podjetje mora biti redno vpisano v register podjetij, vložena mora biti prijava začetka izvajanja dejavnosti v sektorju, za katerega se zahteva vpis v register, taista dejavnost mora biti izrecno navedena med dejavnostmi družbe;
- v zvezi s podjetjem ne sme biti sprožen postopek stečaja, likvidacije ali prenehanja dejavnosti;
- podjetje izjavlja brez kakršnihkoli pridržkov, da sprejema zgoraj navedeno obvestilo o prijavi interesa.

Poleg pravkar navedenih osnovnih točk morajo sodelujoči izpolnjevati tudi naslednje strokovne in tehnične pogoje:

- **v zvezi z zahtevami glede strokovne usposobljenosti:** imeti morajo bogate izkušnje na področju izdajanja zbirke nesodobnih besedil in večjezičnih del, kar dokažejo s predložitvijo seznama izvršenih del, ki so jih dokončali samostojno ali v sodelovanju, navedena dela morajo biti opravljena v zadnjem desetletju. V seznamu morajo biti navedeni podatki o naročniku, tematiki, številu izdanih izvodov, obdobju izvedbe naročila (datum začetka del in datum dobave) in znesek naročila. Najmanj ena izvršena storitev mora biti v vrednosti 10.000,00 € ali več + DDV.

Neizpolnjevanje pogojev za sodelovanje je zadosten razlog za izločitev iz postopka.

## **6. Način in rok za prijavo interesa**

Prijava interesa, ki jo podpiše zakoniti zastopnik, mora biti poslana prek overjene elektronske pošte na naslov: [amministrazione@pec.conservatorio.trieste.it](mailto:amministrazione@pec.conservatorio.trieste.it), najkasneje do **12:00 ure** dne **4. 2. 2019**, na naslov Konservatorija "Giuseppe Tartini" v Trstu, sicer bo izločena.

V zadevi overjene elektronske pošte mora biti navedeno: ***Prijava interesa za izdajo zbirke pisem Giuseppeja Tartinija - Projekt Interreg.***

V nobenem primeru ne bodo upošteevane prijave interesa, ki bodo prispele po zgoraj navedenem roku.

Prijava interesa mora biti vložena na priloženem Obrazcu A *Obrazec za prijavo interesa.*

S predložitvijo prijave interesa vlagatelj v celoti sprejema to obvestilo in referenčne določbe.

Vsa tveganja v zvezi s pošiljanjem prijave prevzame v celoti in izključno pošiljatelj, izključena je vsakršna odgovornost Konservatorija, če prijava zaradi napak ali iz kateregakoli drugega razloga ne prispe do določenega zadnjega roka. Rok za oddajo prijave je zavezujoč, upošteva se datum in uro prejema overjene elektronske pošte.

Morebitne zahteve za dodatna pojasnila je treba poslati na elektronski poštni naslov [protocollo@conts.it](mailto:protocollo@conts.it) najkasneje do 12:00 ure dne 31. 01. 2019.

## **7. Merila za izbiro ponudnikov**

To obvestilo je zgolj postopek pred izbiro in ni zavezujoč za Konservatorij, namenjeno je zbiranju prijav interesa vseh zainteresiranih subjektov.

Ker gre za raziskavo trga z namenom izbiranja subjektov, ki so zainteresirani za sklenitev pogodbe s Konservatorijem, v tej fazi ni potrebno pošiljati ponudbe, pač pa se vloži zgolj prijavo interesa, na podlagi katerega bo poslano vabilo k postopku.

Izključene bodo prijave interesa:

- ki prispejo po zgoraj navedenem obveznem roku;

- ki ne vsebujejo vseh identifikacijskih podatkov gospodarskega subjekta, kontaktnih podatkov ali podatkov o strokovni usposobljenosti;
- ki jih vložijo subjekti, za katere velja klavzula izločitve iz sodelovanja v razpisih za oddajo javnih storitev, oddajo naročil ali sklepanje pogodb z javno upravo skladno z veljavnimi pravnimi predpisi, ne glede na to, v katerem trenutku ali s kakšnimi sredstvi je izločitev ugotovljena.

Po prejemu prijav interesa v roku, ki je naveden v zgornji 6. točki, bo Konservatorij prek overjene elektronske pošte vsakemu od subjektov, ki izpolnjuje pogoje iz zgornje 5. točke, poslal vabilo za oddajo ponudbe.

Če bo število prijav interesa presegalo 5 prijav, bo Konservatorij z javnim žrebanjem izbral 5 družb, katerim se pošlje vabilo za oddajo ponudbe.

#### **8. Uporaba osebnih podatkov**

V smislu 13. člena zakonske uredbe št. 196/2003 in Uredbe EU 2016/679 bodo podatki, zbrani v zvezi s tem postopkom, obdelani izključno za namene, ki so povezani s postopkom in z začetkom morebitnega nadaljnjega postopka s pogajanjem. Upravljavca obdelave podatkov je Konservatorij "Giuseppe Tartini".

#### **9. Končne določbe**

To obvestilo je objavljeno v oddelku "Razpisi in obvestila" Konservatorija.

Priloga:

- Obrazec "A" *Obrazec za prijavo interesa.*

Direktor  
in odgovorni za postopek  
Prof. Roberto Turrin